THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVII—No. 47 SATURDAY, JUNE 15, 1963 Toronto, Ont.

Casey's Corner

by Casey Tsumura

THE NEW CANADIAN is offering its readers (at cost price) a book entitled, "Melodies of Japanese Folk Songs". This "BUY" has a rare collection of the most representative songs of Japan. They have all been sung before 1900 and are still being sung today. Lyrics are in both Japanese and English.

"These songs," says compiler Kyotaro Hattori, "suddenly come to life when they are sung in the style peculiar to the Japanese. Especially by people of the region from where the song originates, since many contain the individual dialects of the various districts."

Some titles include: Songs of Kuroda, Songs of Ohara, Songs of Yasugi, Songs of Kushimoto, Songs of Yamanaka, Songs of Yoneyama etc. Perhaps you'll find your "ken" amongst them.

Those interested in obtaining a copy (One to a customer!) should write to: Mr. T. Umezuki at The New Canadian. Price is only $1.00 per copy. Limited supply. First come, first serve!

* * *

NEWS HAS JUST reached this office that Mr. Frank Hatashita, President of the Canadian Kodokan Black Belt Association, has been in St. Michael's Hospital for the past 3 weeks with what a close associate termed, "a physical co[illegible]e".

The tremendous amount of time and energy he devotes to his many Judo schools is said to be the main contributing factor. His many friends wish him a speedy recovery.

* * *

IF MY FRIENDS are any indication, the amount of Nisei men giving up cigarettes is tremendous. Five of them have already given up the habit. And they're sticking to it.

Even the U.S. government, after some 10 years of timidity, is finally going after the unfiltered truth about smoking and cancer.

The American Heart Association, the American Cancer Society, The National Tuberculosis Association and the American Public Health Associaton have mailed booklets to doctors throughout the country with a prediction: "More than one-third of America's 35-year-old men will not live to be 65 if they smoke more than one pack of cigarettes a day."

One of the leaders of the Canadian Issei "give-up-fags" group is probably our own publsher, T. Umezuki. It is hinted that he is now entering his fourth week of "cold turkey".

But, as strange as it may be, some of our most notable Nisei athletes have been, and are still, smokers. Take for example the great Nisei bodybuilder and Mr. Universe, Ken Togawa. I have seen him lifting hundreds of pounds of iron, then sit down for a couple of fags and go right back to lifting. And how about Judoman, Frank Hatashita and Canada's Karate master, Mas Tsuruoka? They must average a good pack or so a day.

Recently, while visiting a Nisei doctor friend, I put the question of tobacco to him.

"There is definately a strong link between smoking and these diseases," he nodded sadly. "And it's a filthy habit, too," he added, blowing a long blue trail of cigarette smoke in my face. C'est La

Continued on Page 2

Point Blank

By HOWARD IKEBUCHI

OF WELDON CHAN, THE ELUSIVE MAN (An Immigration Scan)

WELDON Chan, the wayward Chinese who refused to be deported, came out of hiding after eighteen months. The elusive Chan gave up his precarious game of "hide and seek" following the announcement three weeks ago by the Minister of Citizenship and Immigration that Mr. Chan would be permitted to stay in Canada and be able to apply for a landed immigrant's visa within the year. Last week, the Immigration Department issued to the Chinese a permit allowing him a year's stay in this country.

Mr. Chan's apparent success at eluding officials for many months makes him a sort of a martyr—a frightened underdog who did battle with a seemingly autonomous being, and won. Fortunately for Mr. Chan, public opinion is with him since the human element associated with his case is close to the hearts of most Canadians. (What man or woman cannot but help feel some compassion for a man who desires only to be with his wife and child?) In a way, Mr. Chan's plight may make him into a living inspiration for others who, in similar circumstances, are denied legal admittance into Canada. If this be the case, then the turn of events in the Chan case could provide a precedent and is apt to make a mockery of Canada's Immigration Policy, that is, if it not already somewhat of a farce at present.

Unfortunately, or otherwise, it is no secret that Canada's Immigration Policy pursues a line not unlike that of Aparthied. This is [illegible] that is almost always officially denied and seldom admitted, [illegible] practiced in the safe confines of Canada's embassies and [illegible] abroad—away from the close scrutiny of the electorate. In this way, the politicians at home can rest easy and pretend that discrimination, because of race, colour, creed or religion does [illegible] in the Canadian Immigration Act. In their illusory world, Canada's public servants can even utter sheer hypocritical hell about South Africa's government policy of Aparthied, or make condescending remarks about the British government's attempt to cut the flow [illegible] immigrants to England, without an apparent fear of

(Continued on page 8)

Racial Discrimination Charged In Vancouver Organizations

SISTERHOOD PACT SIGNED

TOKYO.—"We . . . declare that the cities of New Westminister, B.C., Canada and Moriguchi-shi, Osaka-Fu, Japan are hereby sworn into eternal Sisterhood. . . ." This declaration of friendship was signed recently in the Japanese city by Mayor Elizabeth Wood of New Westminster and Mayor Mataka Kizaki of Moriguchi-shi as the two cities became sister cities.

VANCOUVER.—While racial strife agitated the deep south of the United States a Vancouver citizenship liaison officer claimed this week that many organizations in this city which outwardly oppose racial discrimination never think of asking an Asian or Negro to join their groups.

Dr. W. G. Black told a human relations conference sponsored by the Canadian Council of Christians and Jews he belonged to many organizations with Protestants, Roman Catholic or Jewish chairmen who never think of asking people who are Japanese, Chinese or Eurasian to become members.

"They wouldn't dream of asking a Negro to join," he said.

"One big women's club in Vancouver has not a single Oriental, Indian or Negro member, and this is the final test."

Another speaker, R. W. Dudley, executive director of Canadian Mental Health Association in Victoria told the conference various kinds of prejudice are contributing to mental breakdowns, sapping the national economy and even damaging the confidence of school children.

"Half the hospital beds in the country are filled with mentally ill and it is a fact that discrimination is often a causal factor in mental illness," he said.

Dudley said that in the U.S. statistics expert Elmo Roper estimated discrimination cost $30 billion a year in business and industry.

"There is no doubt in my mind that the cost in Canada is at least proportionate," Dudley said.

In the schools some teachers are becoming so prejudiced by results of intelligence tests they do not understand that they tell children with poor test scores they are stupid and should leave school as soon as possible," he said.

The tests should be a guide, not a God. The damage done to children psychologically by such inept counseling is incalculable."

South American Farm For Mixed-blood Japanese Orphans

TOKYO.—A 750 acre tract of South America virgin land will be turned into a farm for mixed-blood children now being cared for at a Japanese orphanage.

The project, if successfully completed two years from now, will culminate a dream cherished for nearly 10 years by Mrs. Miki Sawada, director of the Elizabeth Sanders Home in Oiso, Kanagawa prefecture.

Granddaughter of Yataro Iwasaki, a noted financier in the Meiji period and wife of Foreign Vice Minister Renzo Sawada, Mrs. Sawada is well known as the foster mother of hundreds of abandoned mixed-blood children.

The project will get under way on the arrival of the first of six young pioneer "volunteers."

The project site is about 100 miles south of Belem—a Brazilian city near the mouth of the Amazon.

The farm will be directed by Isao tatsuura, 27, engineering graduate of Nihon University, who later taught at a primary school attached to Rikkyo University.

All six members are Christians, as is Mrs. Sawada. They were picked from among nearly 100 applicants for this pioneering project undertaken by Mrs. Sawada who has visited Brazil three times between 1953 and 1962 in search of a tract of land for her "unfortunate charges."

It has been Mrs. Sawada's firm conviction that mixed-blood children will be happiest when they are given a place to work in Brazil, where they will not be discriminated against merely because of the color of their skin.

The first six "pioneers" have been under training at a center for farmers in Iwate Prefecture. Two former collegians are among the six.

They plan to sail for Brazil early this autumn. Many agricultural implements, including tractors donated by some business firms, will be shipped aboard their boat.

Dying Shark Mauls Arm of Japanese Fisherman

HONOLULU. — A 25-year-old Japanese fisherman from the Daichi Kiku Maru was reported in satisfactory condition at Kuakini Hospital last week with a badly mangled left arm.

Isamu Tanabe, of Watada-machi, Kawasaki city, Kanagawa prefecture, suffered the painful injury when he was bitten by a dying shark aboard the vessel which was just off Johnson Island.

Tanabe was rushed to Johnson for emergency treatment and then flown to Honolulu by an Air Force Military Air Transport Service Mercy Mission plane.

According to the victim, he was about to plunge a knife into a six foot shark for the final kill when he slipped. He said his left arm fell onto the shark's nose and the shark opened its huge mouth and grabbed his arm.

He attempted to cut the shark's mouth with his right hand, but the more he cut, the more the shark fought back, Tanabe related.

Tanabe said he finally ripped his arm out of the shark's mouth.

A doctor at Kuakini Hospital said nothing can be done until the infection, including some amount of gagrene, subsides. after that, the doctor said, Tanabe will undergo surgery to sew back the ripped nerves and tendons.

Japanese Fish Proposal Disasterous to Canada

VANCOUVER. — Fisheries industry spokesmen expressed concern this week about new Pacific fishing regulations proposed by Japan, saying their acceptance would spell disaster for the Canadian fishing fleet.

During talks in Washington last week Japan submitted a draft of a new pact to replace the current treaty protecting halibut and salmon, to which Canada and the U.S. are also signatories.

The draft omits the abstention principle in the current treaty, under which Japan refrains from catching salmon in the eastern Pacific and abides by restrictions in exploiting halibut.

Ken Campbell, secretary manager of the Fisheries Association of B.C.- spokesman organization for the fishing companies—said in

(Continued on page 8)

TWO SHIPS

MAIL TO JAPAN. — Three ships will leave shortly for Japan. They are: on June 19 from Vancouver - Oronsa, and from San Francisco on June 20—President Cleveland.

The Miller Who Lived Down-stream

By HOKO TERAKAWA

A COUNTRY house [illegible] [illegible] driveway [illegible] [illegible] marble steps and past the [illegible] the rotunda of [illegible] house. Overhead the crystal chandelier glittered. The rotunda gave way to [illegible] rooms each richly decorated with tapestries, paintings and other art treasures gathered from all over the world. The warm rugs of the Orient offset the cold sparks given off by the precious stones in the glass enclosures. Those who lived nearby agreed that the house was a palace. Yet the people who lived amidst all this wealth and splendor—the gentleman and his lady—were not happy. Of course, they didn't have to work. They slept, dined, entertained, took trips and did whatever their hearts desired; still they were not happy.

A clear stream flowed through their estate. It was the same one that turned the miller's wheel downstream. The miller was an old man whose ragged clothes were always covered with flour dust. He didn't go anywhere, working every day of the year from early in the morning until late in the day. But he never complained about anything, always cheerfully singing to himself as he worked.

"Poor old miller, what a miserable life," said the same people who thought the gentleman and the lady in the great house were the luckiest persons in the world. But they couldn't understand why the rich landowner and his wife were so unhappy, while the poor miller was always so cheerful.

Early one morning the rich gentleman called on the miller.

"I beg your pardon [illegible] [illegible]

"[illegible]

"[illegible] the miller said.

"[illegible]

"[illegible] country house [illegible] replied the gentleman.

"Oh, yes."

"I [illegible] today to ask you something."

"How special. What would a gentleman be asking the likes of me. As you can see, I have neither wealth nor wisdom."

"You may claim to be poor but I think you have a rare treasure."

"Treasure?"

"Yes, a marvelous gift."

"You must be joking. I'm just an old miller living in this cabin by the stream."

"But you are always so cheerful. What is it that gives you such joy? Please tell me the secret."

"Is that all? There is no secret.

"It's quite simple. I'm healthy, and I can enjoy the simple food I take. I like my work and as for worries, I have none because the Buddha looks after me. And some people may think it odd but I like to sing to myself while I work," the miller said rubbing his bald head and grinning. The gentleman could see now how genuinely happy the miller was. Suddenly he [illegible] up and grasped the miller's dusty hand.

Since that day, the gentleman visited the miller frequently. Sometimes he invited the old man to his great house. During these visits the gentleman didn't say very much himself. He liked to watch the miller at work or listen to his talk. In time the people [illegible]

[illegible]

And what was the secret of happiness? [illegible] [illegible] was not the great country house [illegible] the valuable treasures inside. It was the humble miller who lived downstream—his feeling of gratitude for all the little things that made up his life—this was what the gentleman learned.

Casey's Corner . . .

Continued from page 1

[illegible]

* * *

ACTOR-SINGER, James Shigeta—Flower Drum Song, Cry For Happy, Crimson Kimono, Walk Like A Dragon, and Bridge To The Sun—now has a L.P. record on the market.

Its title is, "We Speak The Same Language", and is recorded under the Choral label. My "Operative M.M." tells me he bought one for 99 cents which is indicative either of the quality of the record or his sharp eye for a bargain. Take your choice.

* * *

LIZ PEARCE—[illegible] sports reporter—tells me that two of Japan's Judo greats recently made an unofficial visit to Toronto during their United States tour.

The two experts, Daizo and Murata—both champions — gave demonstrations of Randori (free style fighting). According to Liz, they handled all their opponents like children.

Later, Liz dined with the two experts at Chinatown. During the meal, she did her best to make the visitors feel at home by eating with chopsticks. They, in turn, tried to make Liz feel at home by eating with forks. And a good time was had by all, as they say.

* * *

BRIEFS: A Japanese film, "Hara Kiri" won the special jury award at the Cannes Film Festival. . . . A NOTE TO THE JCCA. Has the epithet "Jap" been removed from the Toronto Board of Education approved reader, All Sails Set? . . . Will there be any pretty Nisei or Sansei girls entering the Miss Toronto contest? Sponsored by the Metropolitan Toronto Police, the first preliminary is set for June 21 at the CNE stock car races. . . . Nisei jockey, Spud Uyeyama has been riding at Greenwood Park, originally called Old Woodbine, in Toronto. . . . A SURE PREDICATION: I predict that Sansei Mas Tsuroka's son will be the all-time youngest Canadian to ever receive a Black Belt in Karate. He's about 11 now and obtained his Brown Belt. . . . Esther Hotta of Toronto was pictured in this city's newest newspaper, the News Observer. She was shown performing a Japanese spring dance in costume at the Japanese Canadian Friendship Evening staged on Parliament Street recently. . . . There's an attractive blonde that is often seen at the Ginza Cafe (Bay and Dundas) that speaks perfect Japanese. And I don't mean "Nisei" Japanese; but "Japanese" Japanese including slang. . . . Did you know that the proverbial terrors of Japan are: Earthquakes, thunder, fire and father? Now another strong contender has reared its ugly head: the modern, nagging, [illegible] wife. . . . Latest [illegible] Nisei [illegible] [illegible] . . . A couple more Nisei divorces on the way. . . . (WIFE: please take note of the above three.) [illegible] T. Umezaki [illegible] [illegible] Japanese cook books [illegible] [illegible] kimono [illegible] For further details write to [illegible], care of this paper.

Works of Kazuo Nakamura To Hang in Stratford

STRATFORD, Ont.—An exhibit of major interest to art lovers, [illegible] of the leading features of this year's Stratford Festival, during its 11th season, entitled "Canada on Canvas," is the largest and most ambitious display of paintings ever hung in Stratford—and is unique of its kind.

Alan Jarvis, artist, [illegible] writer and editor of "Canadian Art", who was formerly director of the National Gallery in Ottawa, has selected the paintings and is supervising their hanging.

The seventy canvases cover six decades of landscape painting in Canada—from 1900 to the present day—and include two works by noted Nisei artist Kazuo Nakamura. His paintings entitled "Black Structure Number 2" and "Blue Reflection" will hang beside the works of such well known Canadian artists as Homer Watson, A. Y. Jackson, Carl Schaefer, Charles Comfort, Jacques de Tonnancour, [illegible] Paul Lemieux, Alex Colville, Jack Shadbolt.

No attempt has been made to group them geographically or chronologically, but rather to make an exciting, kaleidoscopic effect with realist and abstract interpretations hung side by side. The works have been selected from the collection of the National Gallery, from the public galleries in Fredericton, Montreal, Toronto, London, Winnipeg and Vancouver, from private collectors and occasionally from the painters themselves.

"Canada on Canvas" will be presented at the Arena on [illegible] River Drive in Stratford, opening on Saturday, June 22 at [illegible] p.m.

Buddhist Picnic Next Week At Lovely Erin

Erin is a lovely place,
A lovely place.
A cool Emerald oasis,
That beckons to all:
Come all Buddhists,
Bring your friends

Let's picnic in Emerald Erin. Every effort should be made by all to come and enjoy the [illegible] Summertime.

Date: Sunday, June 23

Place: Stanley Park in Erin

Route: A scenic 50 miles from Toronto.

Park fee: 50 cents per car. [illegible] fee: [illegible] cents per adult, children 12 and under free.

Also free pop and ice cream for the kiddies.

There will be boating, fishing, [illegible] eating, [illegible] and [illegible] on a nature trail [illegible] first aid for the girls, [illegible]

T.B.C.

For Sale: Keepsake

TORONTO.—A keepsake from the past for all Japanese Canadians originally from the Haney district is available at this newspaper's office. Issues of The History of the Haney Farmer's Association written in Japanese can now be purchased at cost price, $1.00.

Limited supply. Write to Publisher T. Umezuki in care of The New Canadian.

Vancouver Consulate To Become Consulate General

TOKYO.—The Japanese Consulate in Vancouver, B.C. will become a Consulate General office in the near future it was decided at a meeting of Japanese cabinet deputy ministers recently.

Necessary steps will be taken to realize this end.

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

ATTENTION

Please Sell And Return All J.C. Cultural Centre "Trip To Japan" Raffle Books By June 26th, 1963

Return To 150 Kenwood Ave., Toronto 10, Ont.

Or Contact The Following:

Min Hagino — RO. 7-9629, Ed Nakashima — BE. 3-0325, Yukio Oda — LE. 4-5341, George Sato — 763-3788.

Welcome Japanese Canadian Friends

KWONGCHOW CHOP SUEY HOUSE

Special Attention on Take-Out Orders

EM. 2-0029. For Reservations EM. 2-4322

126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto

Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties

Seating Capacity 240

SMALL SHOE SIZES

NEW SPRING STYLES

Ladies' shoes from 1 up to 11

Men's Scott McHales 4 up to 14

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. West

Phone LE. 1-1931, Toronto

C.O.D. orders from coast to coast

Buy & Sell Your Home Through

MITS KURODA

Representing

WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED,

1146 Danforth Ave., Toronto

Bus. — HO. 9-1151

Res. — AM. 1-2581

FIRE — THEFT — AUTO

Consult

RITZ KINOSHITA

For All Classes of INSURANCE

Phone: PL. 9-2632

WELCOME JAPANESE CANADIANS

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE

NOW SERVING BUSINESSMEN'S LUNCHEONS ONLY $1.00

12 NOON TO 4 P.M.

SPECIAL ATTENTION FOR TAKEOUT ORDERS

Open Noon to 3 a.m. — Orders to Take Out

EM. 8-2475 131A Dundas St. W., Toronto

For Your Wedding or Anniversary Reception

CHINA HOUSE

Announcing the opening of the beautiful new "TIKI" banquet room with Polynesian decor of rare charm, fine foods and warm hospitality.

925 Eglinton Ave. West

Toronto, Ontario

Phone: RU. 1-9123

素浪人 梅津長門 119

柴田錬三郎

庄吉立つ

修吉は、庄吉が、着換えはじめるのを眺めて、おどろいて、
『兄貴、そ、そのからだじや、とても、外へ行きなさるのは無理じやござんせんか』
と、とめようとした。
『べらぼうめ、こんな吹けば飛ぶような生命のひとつやふたつどうなつたつて——。それより、おい、こつち隣りの女髪結を、呼んで来てくれ』
『へ、へい——』
お仙が、かけつけて来た時、庄吉は、すでに、玄關の上りがまちに、腰かけて待つていた。
『庄さん、おまえ——いつたい、どこへお行きなんだい?』
『大名屋敷へなぐり込みの一席を、あとで、たつぷりきかせてやらア』
『冗談じやないよ、おまえそんなからだで、ものの一町もあるいたら、ぶつ倒れてしまうじやないか。どんな大事が起つたか知らないが、およしよ。わるいことはいわないよ』
『お仙さん、おらア、おめえにとめてもらいたくて呼んだんじやねえんだ。おめえに、ひとつ走り、立花亭へ行つてもらいてえんだ。貞賓師匠に、つたえてもらいてえのは——おい、修吉口上をきかせろ』
『へい——』
修吉が、庄吉に告げたのと同じ傳言を、くりかえすや、お仙も、さつと顔をひきしめた。
お仙は、いつか、貞賓から、
『日本一の美人を、拜ませてやるから、ついて来い』
とさそわれて、長門の屋敷へ行き、雪の髪を結つたことがあるのだ。
『お仙さん、頼むぜ!』
『庄さん、引受けた。……お前が、そのからだで飛び出して行こうとするのが、よくわかつたよ。梅津さまの奥さまをたすけようというのなら、あたしや、止めやしないよ。行つとおいで——』
『江戸つ子だ、のみ込みが早えや……おい、修吉、駕籠を二挺呼んでくれ』
『承知しやした』
修吉が、かけ出して行くと、お仙は、庄吉をまつすぐに見すえて、
『遺言はいらないのかい——』
と、たずねた。
『ふざけるな、なにもくたばるときまつちやいねえや』
庄吉は、手をふつた。しかし、その表情は、ふとくもつた。

トロント佛教會
(バーサスト街九一八)

六月十六日
午前十時半　日曜學校
午前十一時　朝の禮拜
午後二時　日中
▲次週はピクニツクにつきエリンで野外禮拜

Penmans
WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS
アンダーウエア, ソツクス, Tシヤツ

辯護士 大家一夫
トロント市カールトン街二
ルーム一八〇五
電話 三六六—六三八八
自宅四二二—九九八三

辯護士 ノータリ パブリツク 倉田ルーシン
(土曜日營業は十月から四月まで)
トロント市西リツチモンド街六二(テンプル・ビル内)五一二號室
電話 イーエム六—三三三三
自宅 アール・オー七—三四二七

辯護士 エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三—四三九一

辯護士 鬼塚敏三
事務所 トロント市ヴィクトリア街二二一番地
電話 イーエム三—五〇〇二
自宅 オエクス一—三三八八
△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

へは
行便で!!
か來た道
るさと日本
—DC-8エンプレス號
、日本とカナダ主要都
のみで 晩市・東京間
ております。また御訪
れば 途上一切の稅關
まおなじみの日系ステ
コノミー級往復料金は
5.00ダウン 殘額月拂
特別團体割引料金もあ
は當社へお問い合わせ
Pacific
ECOMMUNICATIONS
TATION SYSTEM

SERVICE
Airlines
T FOR
ESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱
日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所

美味な中華料理
△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。
△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コツクのもの。是非お立寄り下さい。
△日本酒もサーヴいたします。
廣州チヤプスイ・ハウス
KWONGCHOW CHOP SUEY HOUSE
126 Elizabeth St., Toronto, Ont.
Phone EM. 2-4322 — EM. 2-0029

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455
CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店
豪華な設備と一流のサーヴイスは常に皆様の御好評を頂いております。
●結婚祝宴その他パーテイ等の御用命を御待ち致しております
ダブリユ・ケー・ガーデンス
(華僑樓)
電話エムユー一—六六二四

Crown Life Insurance Co.
Frank G. Yada
1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

皆様の御引立に預りクラウン生命はグングンと進展致し三十億弗の加入額を突破致しました。
今回新築成れるクラウンライフビルデングに移轉致しました。
今後共よろしく御願申し上ます。
晩市西ヂョーヂヤ街一五五〇
矢田源一郎
電話 (ムフエー一五—二五二八)(エムユー一—七三四一)

日系會員は無し

晩市白人團体は人種差別 ブラック博士が鋭く非難

【晩市發】カナダ市民省晩市リエゾーン官ブラック博士は『多くの晩市團体は外面的には人種無差別を主張しているが、それらの團体はニグロや東洋人がメンバーになるよう促がすことを全く考えていない』と非難、宗はプロテスタント、ローマン・キャソリック又はジュイッシ團体に屬しているが、これら團体の議長が日本人とか中国人とか歐亞混血人にメンバーになることを促がすことを全く考えていないと今週當市で行われた人種關係會議で演説した。同博士は更に『晩市内の大きな婦人團体には一人のインデアン、東洋人又はニグロのメンバーもいない。この事實は縮局的なものである』と述べた。

公道四〇一 年内に貫通

オ州旅行及び廣報省の發表によると、今年中に南端のウインザー市からクベック州境まで全長五百マイルのハイウエー四〇一が貫通する。いまのところチャザムとロンドン間の約七十哩は工事中で、ク州境近くの十八哩も未完成であり、ベルビルとキングストン間九哩も工事中である。

岐阜ちょうちん米婦人に人氣

○…横須賀市内のデパートに、早くも夏を呼ぶ岐阜ちょうちんやあんどんが姿を見せ、買物客の目をひいている。

○…値段は岐阜ちょうちん五百ー千五百圓、大内あんどん八百ー五千圓、閏月七百ー千圓で昨年より一割高。デパート側では『年年質が良く高價なものが出る傾向だ』といっている。

○…本格的に出回るのは今月二十日すぎになるというが、米海軍横須賀基地の將校夫人がパーティ用に古代模様いちょうちんや變形のあんどんを買っていくほか『來月のお盆用に……』と氣の早いご婦人もボツボツ買っているようだ。

全加代表的な繪画展

=中村和雄画家の二作品も=

【オ州ストラットフォード發】第十一回シーズンを迎える今年のストラットフォード祭りには全加の有名畫家の作品を集めた"カナダ・オン・キャンバス"と題する大掛りな繪畫展を同市リバー・ドライブのアリナで六月二十二日午後三時から開幕する。主にカナダの土地風景に取材した一九〇〇年から現在にいたる代表作品で中村和雄畫家のもこの中に交つている。中村氏の作品は二つで、一つは"ブロック・ストラクチュア・ナンバーツー"と"ブルーリフレクション"という題である。

夏季の英語夜學 七月八日から開始

オ州市民籍省では英語上達を目的とする"夜間學校"を七月八日から八月十六日まで毎週五晩七時半から九時半まで中央テクニカル學校（リビンコット街二七五）で行うが授業料は不要。七月二日同校で夜七時から受付ける。初歩者には別クラスがあるはずだが、詳細は三六五一二二八五に電話すること。

熊本海協野遊

ト市熊本海協の恒例野遊會は來る七月二十一日ハイ・パークで擧行と決定した。

海王丸乘組員歡迎柔道大會催す

=六月二十八日夜語學校で=

【晩市發】當市日系柔道クラブでは來る六月二十八日（金）夜七時半からアレキサンダー街の日本語學校に於て練習船『海王丸』の乘組員歡迎柔道大會を擧行。同時に劍道 空手の模範試合も行われるので一般日系人の來場を希望している。主催は領事館、柔道クラブと同後援會。海王丸は六月二十四日晩市に入港の予定で十日間滞在、その間日系人の各種催しに招かれたり參加したりすることになっており、七月一日の市協ピクニックにも招かれるはず。

廿二日に総会 ト市ウエルフエア委員會

ト市日系ウエルフエア委員會の總會は來る六月二十二日(土)午後八時から壽會社交室で開催することになった。會務と會計報告があり議事として次年度の運營方針、予算と分擔額の取りきめ、實務委員、會計及び監査役の選定その他である。各團体代表の出席を切望。

婦人常識

ケンソリー

ガン病院見學（三）

△カナダ・ガン協會の教育計畫について、同協會の廣報委員會コーワン委員長はすべてのガン教育の目的は、ガンの早期發見ということである。早くみつければ早いほどなおるチャンスがあることを一般人に知らすのが最大目的である。といっており、次の如き例をとつている。

△過去十七年間における口唇のガン・ケースで早期のものが八三%から九五%にふえており、ヒフのガンの早期のものが八〇%から九八%になつている。乳房ガンも六七%から八二%になつている。つまり早目にみてもらう者が多くなってきたことを意味するわけである。

△乳房ガンで早目に手當をうけた婦人の七五%は、壽命より五年を生きながらえ手おくれの婦人で手當をうけた者で五年間生きのびたのはわずか五%。乳ガンの平均生存率は今日五二%で今後はこの率は高まる可能はあるという。

△一行二十余名の外國語新聞記者團のため、いろいろ便宜を與えてくれた人はネストレンコ氏というガン協會の奉仕者で、プロ・ホッキー選手ネストレンコの實父である。（完）（生物學的實驗、細菌學的研究室などについてはあまり專門的になるので省略）

岩田觀光團

岩田旅行案内社では秋の訪日觀光團（出發十一月十五日）と南米觀光團（出發十月十三日）を目下募集中である。

●トロント佛教婦人會では十六日（日）初回の賴母子講を午後二時からひらく。當日に申込んで欲しいと。

●日本行便船 プレシデント・クリーブランド号六月二十日桑港出港。オーツバ号十九日晩市出港。

人事消息

■出生

▲モントリオールの森勝ロン氏夫人メリーさん（舊姓永見）は○市病院で五月二十八日女兒を安產、サチ子モニカと命名した。

■結婚

▲トロントの松井ミサト夫人息女秀子さんとバーリングトンの熊谷サト夫人息襄二氏は六月一日ト市日系聖公會に於て今井司祭司式の下に結婚式を擧げシーハイで披露した。

求 年齢四十代までの男性 シートメタル、トイ、アルミニューム・サイデング張りなど習いたい人。電話四二一一三三七四

求 自宅で飾り寶石およびボタンにラインストーンを塗りつける仕事をする人。毎日午後三時迄にライムストーン・アンド・ボタン會社（カムデン街二一）を來訪されたし。

貸室 二室。ベッド、シンク、ストーブ、フレージつき。ブロワとドーバーコート街附近。電話エルイー一ー七二八二（トロント）

貸室 五室及び二サンルーム。出入口は別。交通の便よし。ハイパーク區域。電話エルイー三一三七七六（六時すぎ）（ト市）

花 上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。
ハイランド花屋 店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS 540 Eglinton Ave. W. Toronto, Ont. Phone HU. 9-4654

日系人歡迎 おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
晩市 竹林園 BAMBOO TERRACE 155 East Pender St. Vancouver, B.C. Phone MU. 5-1935

受賞と映画化の名篇
△愛と死のかたみ 山口清人・山口久代 二・三〇
△美談の出發（芥川賞）川村晃 二・三五
△魔笛（群像女流新人賞）古賀珠子 一・七五
△あいつと私（日活映画化）石坂洋次郎 二・二五
△河のほとりで（東寶映畫化）同 二・二五
△堂々たる人生（日活明朗篇）源氏鶏太 二・四〇
△青空娘（大映映畫化）同 二・四〇
△ああ女難（大映映畫化）安岡章太郎 二・二五
△螢の河（直木賞）伊藤桂一 二・二五
航空船切符旅行小切手爲替發給 亀岡書籍貿易商會
KAMEOKA BOOK TRADING CO. Phone 364-7984 113 McCaul Street, Toronto 2-B Ont.

日本觀光は

旅客機又は船で 安心してお任せ下さい
―詳細は當社まで その他国内、外國、呼寄は迅速・丁寧をモットーの當社へ
（公認旅行案内社）
フルヤ・ツラベル・サービス
FURUYA TRAVEL SERVICE 365 SPADINA AVE. TORONTO 2-B PHONE EM. 4-1075

●つかりかげんがひと目でわかる 卓上漬物器（大・小）
●コリと痛みに ロイマパン
●新着品 そうめん 乾うどん 更科そば 冷麥 初二重豆腐 鳴門わかめ ナスビからし漬 油揚水煮
・・・日本送金は早くて確實な古屋で
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD. 381 SPADINA AVE. TORONTO 2B ONT. PHONE: WA. 2-1886—WA. 2-1896

卅年ぶり 日本を見て

私は去る一月の末、三十年ぶりで日本に帰って来た。これが自分の生れた故国なのだと、心の中に強く言い聞かせて飛行機を降りた時は、やはり感慨無量であつた。それから早くも四ヵ月たつた。はじめの一ヵ月半は東京で過ごした。その後、自分の専門方面の調査をかねて、今までに九州四国、中国、近畿の諸地方を回つて来た。また、中部東北、北海道が残つているが、少なくとも日本の半分以上は見たと言える。

この間、三十年ぶりの日本は私に何を見せてくれただろうか。何を教えてくれただろうか。何分にも、非常な短時間で、駆けるようにして回つたため、また、新しい日本に対する予備知識がきわめて不十分であるため、まだまとまつた意見が述べられる所にまで至つていない。ただ自分の目で見、耳で聞いたことから出た考えと感じを雑然と並べる事が出来るに過ぎない。

『どうだ、日本はずいぶん変つたろう』と古い友人がよく言う。たしかに外観は変つている。何か、自分の生れた故郷に帰つて来たのとは違つて、未知の外国へでも来ているように感じるほど変つている。日本に着いた時の私は、いわば三十年間、記憶を完全に失つた人間と同じだつたのだ。今急に記憶力が回復して、きわめて不思議そうにあたりを見回しながら、三十年の空白を埋めようとしているのだ。

まずはじめに『変つた』ということは『よくなつた』という意味なのかどうかを探ろうとした。なるほど、東京をはじめ多くの都市には近代的ビルディングがたくさん建つている。道路も広くなつた。その上を走る自動車の数も驚くべきほど増加している。各種の交通機関も立派になつたし速度もすばらしい。大工場は文字通り林立しているし新しいアパートも至る所に見える。町を行く男も女も大部分は世界の流行におくれない作装をしている。百貨店はじめにぎやかに並ぶ店には商品が山と積まれ、多過ぎると思われるほどの飲食店、料理屋では東洋の物であれ、西洋の物であれ世界各地の料理と飲物を提供し、消費されている。大人もこどもも大体健康そうで幸福らしく、人生をこよなく楽しんでいるように見える。

これが今の日本全体の姿だと言えるのなら、まず結構なのだが、事實はそうでないのは残念であり、失望もさせる。よく見ると、日本の近代化は非常に(跛行的(はこうてき)であり、日本の社会には極端にわたる断面がある。まず、日本人の住宅だ。都市の中心には鉄筋コンクリート造のビルディングが高くそびえている。外観も堂々とし、中にはいつてみると、大理石で包まれた太い柱もあれば、分厚なカーペットも敷いてある。窓も天井も壁も立派なものだし、家具もなかなか気のきいたものが置いてある。本當に美しいと言える建物は少ないが、とにかく近代的である。

が、一歩こうしたビルディングで働いている人の家庭を訪れると、その建物があまりにも大きな對照をなしているのには驚きもし、なげきもする。会社の重役とか、役所の局長とかいつてアメリカ産の自動車に乗り回つている者も、その住まつているお邸は、大きな自動車が一台通ればネズミ一匹も通る余地がないほどのせまい道に面し、門も庭もあるのかどうかわからないようなみじめなものだ。中へはいれば、立派なテレビあり、ラジオあり、台所には電気せんたく機があり電気冷蔵庫がある。しかし建物自体は、火事があれば一瞬にして灰になつてしまうようなものだし、少し強い風が吹けば、すぐにも倒れそうだし、雨が降れば、家の中全体がジメジメしそうな粗末さだ。

これで、冬にはすき間から流れ込む寒さを感せずに一家の者が、ゆつくりくつろいで、娯楽に、読書に歓談に楽しめるのだろうか。夏には太陽の光を浴びる庭に出て、大人は草木の手入れに、色鮮やかな花の観賞に、こどもは犬でも相手に朗らかな遊びに興じることが出来るのだろうかと、疑わざるを得ない。どう見ても、はなはだ釣合いの取れない生活様式であり、余りにも對照のはげしい存在である。(やなだ・せんじ)

(筆者は東大卒、一九三二年渡英、ロンドン大学日本語講師。さる一月末帰国、七月末まで東京・麻布の国際文化会館に滞在日本語の話し言葉を研究中)

深い感銘与えた 山形教授の講演

予期したように山形俊夫学長の文化講演会は極めて盛會裡に終了した。山形教授は整然と準備された原稿で人間を幸福にする基本條件は愛と権威に裏づけられた自由と眞理に根ざした教育科學および宗教によつてもたらされるもので、聖書に現われたキリストの宗教のみに近代人が求めてやまざるこうした求めをみたす事が出来ると力説、深い感銘を與えた。上映映畫はまつたくすばらしく、蜜蜂の社會が與える人生教訓や、桜やバラのつぼみがスクリーンいつぱいに大きく開花する瞬間をキャッチした美しさに息をのんだ。觀衆有志三百、献金百六十弗をこえ不足經費は教會が負擔した

結婚御挨拶

永見 時雄 トム

尾本志美恵 スミ

右両名儀謹て婚約中の處六月一日モントリオール市カメバート聖公會に於てキャングストン牧師により結婚式挙行、披露宴を催しました節は御多忙中御参列下され且又過分のお祝い品、祝辞祝電等賜うし有難く厚く御禮申し上げます。尚両名に對し今後ともよろしく御指導御交誼の程偏へに紙上を借りて御願い旁々御禮申し上げます。新夫婦はオタワに新居を構えましたことをお知らせ申し上げます。

セント・キャサリン 父 永見 金作 アサノ

モントリオール 父 尾本 正八 母 しか

へネー農會史

一部送料共一ドル

ニューカナディアン・梅月

御申込次第送本します

歓迎柔道大会を挙行

晩香坡柔道倶楽部は六月二十八日(金曜日)午後七三十分より、アレキサンダー街四七五、日本語学校に於て、日本商船大学練習船、青王丸乗組員歓迎柔道大会、並に剣道、空手の模範試合を開催致します季節柄御多忙中と存じますがお歓迎の思召しを以て多数御来場下さる様切望し御案内致します。

一九六三年六月二十八日

主催 在晩香坡日本領事館

並に 晩香坡柔道倶楽部

同 後援會

岩田観光團員募集

△秋の訪日観光團

出發期日 十一月十五日

△南米親善観光團

出發期日 十月十三日

明細書はお申し込み次第お送り致します

申込所 バンクーバー 岩田旅行案内社

トロント 岩田旅行案内社トロント支社

春の日本へ・・・

東京便を毎週"12"往復に増強

●最短航路を飛ぶ東京便…火・木・土(週3往復)

●常夏のハワイ経由東京行……毎日(週9往復)

●ハワイ行……毎日2便(週38往復)

ご都合に應じて上記の便利なパン アメリカン ジェットクリッパーをシャトル又は、サン・フランシスコ、ロス・アンゼルスの各地からご利用下さい

PAN AM

パン・アメリカン航空

世界で最も経験ある航空会社

パン・アメリカンの旅行案内社に照會するか 又はパン・アメリカン航空

PHONE : 368-2941

に電話して下さい

テケツ取扱店

91 YONGE ST., TORONTO

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗（拂） 一年七弗（前）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

人種差別一掃へ 米大統領呼掛く
ニグロの大學登記事件に際し

【ワシントン發】米連邦政府とアラバマ州と眞向から對峙し、同州のワーレス知事の"州の自治を侵害する干渉だ"とするのに對し、ケネディ大統領は"市民の權利擁護"を主張し、黒人の入校を拒否するアラバマ大學に入校した二名のニグロの入校を守るため、同州の治安維持軍の出動を命じた。

一方、ケネディ大統領は十二日、全米放送を行い『全米国民が静考し、ニグロの大學入校を拒否することについて自らの胸に聞くことである。これは北部および南部米全都市が直面している問題である』と呼びかけ來週の議會に公共施設に人種的差別をなくする法案を提出するつもりであると述べた。

【ミシシッピー州ジャクソン發】南部米國の黒人强力リーダーの一人であるメデガー・エバース氏（三七）は十二日、自宅のドライブウエーで何者かのため後頭部を射たれて即死した。ニグロ協會では犯人逮捕のため賞金一万弗を用したが、エバース氏暗殺はいまなお多くのミシシッピー州民の間にニグロを毛嫌いし、殺してやるという空氣があることを裏付けるものだといっている。

黒人排斥 世界に誇れぬ
ケネディ大統領の演説要点

アラバマ大學に二名のニグロ（男學生ジェームス・フード、女學生ヴィヴィアン・マローン）が入學登記することに關し、ケネディ大統領は要点次の演説を行って米市民に反省を促がした。

△ニグロに生れたばかりに、アラバマ居住の二名の有資格者の大學登記に治安維持軍を出動させねばならなかったことは遺憾である。どんな人種でも好みの大學に軍隊の保護なしに入られるべきである。ちょうど誰でもがホテルやレストランに入れるように。

△リンカーンがドレイを解放してから既に百年たったのに、彼等の孫は正義からいまだ解放されていない。米國は全市民が解放されないかぎり自由ではなく、それまでは世界に誇ることは出來ない。我々は道義的危機に直面しているのである。傍觀者は恥辱と暴力を招くもので、積極的に動きかける者は平和的解決の手助けとなる者だ。

英閣僚辞任か

【ロンドン發】プロフモ陸相とコールガールの關係事件で英連邦政府に辭職を要求する聲があがっている折柄、今週になって保健相エノック・パウエル氏が辭職する用意があるといい出し、内務相ヘンリー・ブルック氏も辭任するという噂が出ているが、いまのところ、マクミラン首相が『まあ、まあ』となだめているといわれている。

冬季五輪 バンフが有力
‖候補地の最上位に置かる‖

【晩市發】カナダ・スキー協會當事者は、一九六八年の冬季オリンピック開催國としてのカナダの位置はきわめて良好であると今週當市で語っている。カナダ・スキー協會代表がアテネ（ギリシャ）でこのほど開かれた國際スキー連盟大會に出席した際、カナダのバンフを一九六八年の冬期オリンピック大會地にすることに各國代表の多數が支持を表明したという。

△これに對し、日本（札幌）がいちばん強い競爭相手となっているが、東京オリンピック開催があることは日本の望みを薄めているともらしている。一方キャルガリーの五輪進展協會では『バンフがいまのところ、冬季大會候補地のナンバー・ワンである』といっている。

モスクワ 三國會議

【ワシントン發】ケネディ大統領が今週『米英ソ三国首腦は包括的核實險停止協定や早期の合意を得るため、モスクワで高級會議を開くことに意見が一致した』と發表した。英米兩首腦はクルシチョフ首相に『六月、モスクワで話し合いたい』と申し出たところ、ク首相は七月中旬にのばしてほしいと要請した。これは七月五日からモスクワで行なわれるソ連・中共調整會議があるからで、その後ソ連が核實驗に對する方針をきめたいからであると觀測されている。

庶民には影響が少い オタワ政府の予算案

【オタワ發】一般カナダ人の日常生活には直接的影響がほとんどなく、カナダの生産と就職増加をめざすことを重點とした予算案がゴードン蔵相により十三日夜議會に提出された。その要點は次の通り。

△個人および會社所得税は不變更。酒およびタバコ税も変らず。

△對米一弗の替為レートは九二仙半に固定する。

△建築用資材に販賣税十一%を十三日から課税する。

△國家住宅法利率を現行六・五%を六・二五%に十三日から引下げると共に同法下の最大限モーゲージを一四、九〇〇弗から一五、六〇〇弗にする。

△ゴードン蔵相が提出した自由黨政府初の予算内容のうち、米國資本が大部分でカナダ資本がわずかな會社を對象にした幾多の變更が盛られているのが注目されるが、結局カナダ資本を減らさず、できるだけ増やしてカナダ人がコントロールするよう仕向けることをネらっている。

研究費は八千弗
收入は二億四千万弗

⦿……アルコール中毒を撲滅するために、オタワ政府は昨年度に八千弗をこれに當てだが、お酒から上がった收入は二億四千二百万弗ということがわかった。バリー・マサー議員（新西院新民主黨、新聞人）が質問したことから判明したわけ。

⦿……お酒類の販賣でオタワ政府のフトコロに入り込んだタキスは前記の額だが賣上高は九億六千百万弗。内譯はリカーが一億四千三百六十一万六千弗、ビールが九千三百万弗、ワイシが五百万弗。

禁煙運動へ
カナダ醫會

△カナダ醫會總會がトロントで今週開かれたが『喫煙と肺ガン』について同總會は醫會は總力をあげて禁煙運動を展開することを可決すると共に州およびオタワ政府の協力を求めて、大々的な一般教育計畫を推進しようということになった。

△ラマーシ保健相も、喫煙と肺ガンの關係を認め、オタワ當局としても年少者はもとより一般人に喫煙の有害を認識させる具體的方策について考究中であることを同總會で明らかにし、ひいてはテレビおよびラジオによる『タバコ宣傳』を取締る對策もおろそかにできないとほのめかしている。

『君が代』は疑問 『日の丸』を支持

【東京發】内閣廣報室はこのほど『公式制度』についての世論調査をまとめ、先週の閣議に參考資料として配布したが、それによると、

一、年号制度は存續を認めるものが多いが、廢止すべきだとするものの多くは西暦の使用を望んでいる。

一、『日の丸』を國旗として支持するもの絶對的に多い。

一、『君が代』を國歌として認めることは疑問とするものが多く、新生日本を現わす新國歌を望む意見が多い。

一、『日本』に對する公式の呼び方は統一した方がよいとの意見が壓倒的に多いが『にっぽん』と呼ぶことを支持する聲が強い。

無責任な言行の人—
カウエット追い出せ

△クベック州選出のク州社會信用黨主で、全加社信黨副黨主のリアル・カウエット議員の無責任な言行動は、アルバータにおける社信黨運動に大きな障害となるとアルバータ社信黨がきめつけた。

△カウエット氏が前總選擧で二回にわたって放言をほしいままにしたことで、アルバータ州における前選擧で社信黨候補者はエライ目に遭って落選したのが多かったというのが不満の中心である。

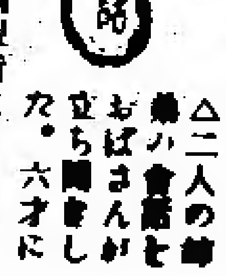
△ア州では來週の州選擧を行うが、しっかりした地盤を永年きづきあげてきたア州社信黨に、カウエット氏の言行が惡い影響を與えていることを極度に恐れており、かかる無責任な人物は黨から追放すべきだというのである。

二十一名は有罪
モ市爆弾テロ團

【モントリオール發】クベック州解放前線團による爆彈の破裂で[illegible]退兵のケアテーアーが死亡した事件の容疑者として二十一名が逮捕され、今週その檢屍裁判が行なわれた結果、二十一名ともケアテーアーの死亡の責任者であると陪審員が二十八分間で裁決に達した。

四十万弗を要求

【東京時事通信】米海神合いで米貨物船『アスタリオン號』と『興國丸』が衝突した事件について興國丸の船主日本商船は『アスタリオン號』の不注意と速度違反を理由に米連邦政府を相手どり四十万弗の損害賠償を連邦裁判所に提訴した。



△二人の姉弟の會話をおばさんが立ち聞きした。六才になる姉が『親指はなんのためにあるのだろうか』というと、四才になる弟が『知っているよ。親指はサンドイッチの裏を持つためにあるんだよ』と答えた。

Personal Notes Across Canada

Marriages

OKUBO-WAKAYAMA

CHATHAM, Ont.—Rumi Wakayama daughter of Mrs. K. Wakayama and the late Mr. Koichi Wakayama of Chatham and Charles Okubo, son of Mr. and Mrs. Fusanosuke Okubo also of this city were recently united in marriage at the St. Andrew's United Church on May 18, 1963 with the Rev. C. Plasket performing the ceremony.

Following a reception in the Polish Hall, Chatham, the newlyweds took a plane trip to Nassau. Upon their return they took up residence on Wellington St. W.

KUMAGAI-MATSUI

TORONTO.—Miss Hideko Matsui, daughter of Mrs. Misato Matsui of Toronto and George Kumagai, son of Mrs. Sato Kumagai of Burlington, Ont. were married on June 1, 1963 at St. Alban's Japanese Anglican Church with the Rev. Ken Imai officiating.

Reception followed at the New Sea Hi Restaurant. The couple will make their home in Burlington.

* * *

NAGAMI-OMOTO

MONTREAL.—The Montreal Cuthbert Anglican Church was the setting for the marriage of Shimiye Sumi Omoto, daughter of Mr. and Mrs. Shohachi Omoto of Montreal and Tokio Tom Nagami, son of Mr. and Mrs. Kinsaku Nagami of St. Catherines, Ont. on June 1, 1963. The ceremony was performed by the Rev E. Kingston.

The couple have taken up residence in Ottawa.

* * *

Births

MORI

MONTREAL.—Mr. and Mrs. Masaru Ron Mori (nee Mary Nagami) wish to announce the birth of their daughter, Sachiko Monica, on May 28, 1963 at Montreal.

CARD OF THANKS

St. Andrew's Women's Auxiliary, "B" group wish to thank all those people who sent in donations to help make our BAKELESS BAKE SALE a great success.

Go To Church Of Your Choice This Sunday

Follis Garage Take Over First Place Japan Camera Gain Initial Victory

TORONTO.—A three-run home run by Bob Masukawa and a clutch single by Ryoji Kaji all in the third inning produced four runs and provided Follis Garage with an important 4-point win over Yamada Studio. The 4-3 victory put the Mechanics on top of the league with 7 points, three more than second place Yamada.

The Photographers built up a three run lead with one run in the first inning and two more in the third.

Rich Sakauye got the Studiomen rolling with a two-out single in the first inning. After stealing second, he gained third on an error and scored as Roy Tanaka singled.

In the third Sakauye again singled and Tanaka this time followed with a triple to pick up his second rbi of the day. Zenko Sugawara then singled into center field to score Tanaka.

Yamada's lefty Larry Sakauye seemed to have the Mechanics well in check until an error by first baseman Sho Sugawara opened the gate for the Follis rally. After Miiki had gained first on the miscue, Sakauye walked Tak Tanaka and then with two out he hung a pitch to Masukawa who promptly blasted it out of the park to tie the score at 3-3.

Sakauye's mates were of little help to him as the next batter Sab Seki also gained first on an error and after stealing second scored easily as Kaji came through with his game winning single.

Masukawa, who took over from Follis starter Ron Kishimoto in the third inning picked up his second victory of the season against no setbacks. Sakauye who went the distance for Yamada suffered his first loss of the year against the same number of losses.

The game was of special importance as it was a four-point rescheduled game of an earlier rained out contest.

* * *

The Western half of the Sunday twin-bill at Christie Pits was equally close and exciting. Rick Matsumoto's bases-loaded double in the sixth inning with two out, broke a 1-1 tie and provided Japan Camera Centre with a 4-1 win over Nikko Gardens. The win was the first of the season for the Camerashop after three straight setbacks.

Nikko hurler George Shimono pitched a strong game for the second week in a row to even his record a one win and one loss. Nikko starter Seiji Nakai was charged with the defeat, his first, although the winning blow came off relief pitcher Mas Mori.

Nikko took a slim one run lead in the fourth frame on three singles. Mits Tanaka opened with an infield hit, went to second on Sam Kobayashi's single into left field and scored as Seiji Nakai bounced one between first and second into right field.

These were the only three hits given up by Shimono, but it looked as if he would suffer his second close loss as his mates were unable to score off Nakai.

However, things came to life for Japan Camera in the bottom of the sixth inning as Lyle Ebata opened with a line drive single into left field. After Bob Nishikawa had flied out George Shimono picked up an infield hit and Rich Yoshida walked to load the bases.

Ted Suzuki then laid down a perfect bunt to sqeeze Ebata in from third with the tieing run, and he himself gained first base when it was left uncovered. This double into left centerfield which paved the way for Matsumoto's plated three runs.

Shimono held Nikko hitless in the top of the seventh to wrap up the first victory of the year for the Camerashop.

* * *

GAMES TOMORROW

Ted Reeve: Yamada Studio vs Nikko Gardens

Christie Pits: Japan Camera Centre vs Follis Garage

Game Time—9:15 a.m. Sharp!

* * *

STANDINGS

	W	L	T	Pts
xFollis Garage	2	0	1	7
Yamada Studio	2	1	0	4
Nikko Gardens	1	2	1	3
Japan Camera	1	3	0	2

xWinner of 4- point game.

* * *

BATTING LEADERS

	AB	H	Avg
K. Ikeda YS	7	3	.428
S. Nakai, NG	12	5	.416
L. Ebata, JC	10	4	.400
L. Sakauye, YS	9	3	.333
J. Suguwara, YS	7	2	.285
R. Tanaka, YS	7	2	.285
R. Kishimoto, FG	7	2	.285
E. Tani, YS	11	3	.272

Earlscourt Netters To Begin Season Sunday

TORONTO. — The Earlscourt tennis tournament or men's and ladies doubles will be held on Sunday, June 16.

The seeded teams are: T. Iwasaki-K. Koyanagi, E. Tsujimota-S. Nishimura, D. Yokota-F. Fujiwara, T. Idenouye-P. Fujino, A. Mortensen-K. Fujiwara, F. Matsui-T. Yamamoto, J. Morito-P. P. Sasaki, and R. Hedgins-G. Faraday, for the men, and the ladie's seeds are: S. and A. Iwasaki, C. Yanagizawa-M. Isozaki, K. Takasaki-J. Nobuoka, L. Sasaki-M. Morito and K. Okazaki-R. Carrier. The matches will start at 8 A.M. and finish at 5 P.M.

F Fujiwara

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques
Obtainable
Travel, Accident
and Baggage Insurance
* * *
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or
Information—EM. 8-9934
T. KAMEOKA
113 McCaul St., TORONTO
K. Iwata Travel Service

OFFICE EM. 4-1384 EM. 4-1385 — RESIDENCE 7 Vesta Drive HUdson 3-1365
A. E. McKague, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
1004 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

PRINTING OFFSET AND LETTERPRESS
OFFICE FORMS, BROCHURES, LETTERHEADS
Your Wedding Invitation Centre NAPKINS MATCHES
HARRY S. KONDO Dalco-Print
627 BAY ST., TORONTO Phone 368-9765

Mrs. Gertrude Urabe
REPRESENTATIVE
Crown Life
Insurance Co.
office: 605 Eglinton Ave. W.
phone: HU. 1-6877
home: 11 Valentine Dr.
Don Mills, Ont.
phone: HI. 7-8905

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, JUNE 16, 1963
11:30 A.M., English Language Service
Sunday School
"Letter from Birmingham Jail"
The Reverend Minoru Stephen Takeda, B.A., B.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

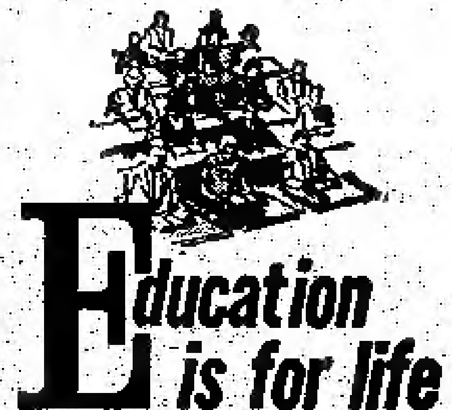
ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS — SHINGLING
EAVESTROUGHING — SHEET METAL WORK
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

For Service and Repair on
RADIO • TV
STEREO-HI-FI
TOM'S RADIO & T. V.
Phone: 759-1583
T. Iwamoto
84 Marcos Blvd.
Scarboro, Ont.
(Toronto)

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
● SAKURA RICE
● MARUKIN SHOYU
● VINEGAR
● SUGAR
● EGGS
● SUKIYAKI MEAT
● MANJU
● MANY VARIETIES OF ARARE
EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

Yamada STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 6-2411


Education is for life
In its VALUES IN EDUCATION series, Sun Life of Canada is offering leaflets ranging from *Why Stay in School?* to *Adult Education Today*.
For school children there are leaflets on how they can improve their grades and how they can get more fun out of school.
For teen-agers planning their advanced education, four leaflets should be helpful—*The Value of a College Education, Scholarships and Bursaries, So You're Going to College* and *Why Study the Humanities?*
And those who wish to make the most of their retirement might be interested in *Educating Yourself for Retirement* and *New Horizons for Leisure Time.*
These and other leaflets in the series are offered free of charge and without obligation. Just use the coupon below.
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
M. OTSUKA, C.A.
Parkway Plaza,
Don Mills, Ont.
Please send me a complete set of Sun Life's *Values in Education* leaflets.
Name ....
Address ....

Japanese; English Style

"Kono dark red one-piece dress wa charming des ne?"

An American hardly needs to know that in Japan "kono" means this, that "wa" follows the subject of the sentence and that "des ne" means isn't it, to get the gist of this question. But what may astonish an American—and chagrins most Japanese educators—is that a Tokyo lady who utters these words, with a slight shift of pronunciation, is speaking acceptable modern Japanese.

Or switch on a television set here and listen to an announcer bark out a commercial as the screen shows a Japanese auto cruising down a seashore highway: "Number one popular car. Instant start. High speed thrill." And this without resort to a single syllable of true Japanese.

These linguistic acrobatics illustrate a mass invasion of English words and phrases into the Japanese tongue, on a scale that no language in modern times has probably suffered. Because of some radical twists in pronunciation and even usage, the trend has not meant that more Japanese can actually speak English. On the contrary, compared with a decade ago when the American occupation of Japan ended, probably fewer local citizens can now handle an ordinary conversation with an American.

Nevertheless, hardly a Japanese would be caught saying "atatakai gyunu o hitostu" when he can simply ask the waitress for "one hot milk." And a Japanese motorist pulling to a filling station almost invariably calls a breezy "oil check," instead of "abura shirabete." This is pretty comforting to a foreigner who finds real Japanese both unreadable and lacking the slightest verbal link to his own tongue.

It isn't enough for the American tourist merely to pronounce these adopted words in his usual manner. A Japanese inflection must be given before any listener here will understand. For instance, the television announcer's spiel on motoring thrills is almost unrecognizable to the untutored foreign ear. The nearest that Japan's inflexible phonetic script can come to the word thrill is "shiru" and because Japanese has no "l" and nearly every consonant is followed by a vowel, milk comes out "miruku."

Japanese find such words as grotesque unique, shocking and naive more precise and shorter in their English forms and constantly use them.

Many of the English words, of course, are straight out of the 20th century machine age. Because true Japanese is a pretty static language, many modern terms have no Japanese equivalent at all. A recent issue of the ladies' magazine, "Fujin Gaho," contains an article about automobiles which is illustrated with an explanatory diagram of a car's main parts. Of 34 such labels, only four are in pure Japanese, the rest in phoneticized English.

In the course of Japanization many an English word comes out slightly mangled in meaning. There is no Japanese word for steering wheel, so back some years ago somebody decided to call it handle and the label sticks today.

Attempt to explain the correct English usage of such words to a Japanese and you'll be rewarded with a blank stare; he's dumbfounded by your temerity in correcting his Japanese. So thorough is the process of assimilation that few Japanese consciously think of the English words as having foreign derivation, however recently imported. "Are they doing the twist in your country?" inquires a Tokyo bar maid of her American customer.

Japanese manufacturers, moreover, are endowing their products with English brand names, printed in English letters. And curiously, the more difficult the word for Japanese tongues, the more acceptable it is, possibly for reasons of snob appeal. A popular midget auto here is labeled the Colt. In the phonetic Japanese equivalent, the pronunciation travels some distance to become Coruto.

Often, the process results in some unwitting goofs. A prominent cosmetic maker recently unveiled a new cold cream which he brandnamed "Peculiar," apparently hoping to suggest its unique properties.

To those who regard the Japanese language with its 2,000 multi-stroke Chinese characters and difficult usage an educational millstone, the import of English words is a welcome trend. Some sort of reform, many educators agree, is highly desirable. And the 47-character phonetic alphabet of angular strokes is easy to learn, though it lacks the literary economy of the Chinese character, which carries a large meaning in a small space.

And through the Japanese scholar may rail against the wholesale corruption of his mother tongue, he'll still probably enter a restaurant and call for "one hot milk" for the same reason everyone else does—it's easier.

(By Igor Oganesoff in Christian Science Monitor.)

Fisheries Proposal

(Continued from Page One)

an interview: "If the Japanese were able to fish for salmon on the high seas it would be disastrous for Canada's Pacific fishing industry. We will just hope that Canada and the U.S. can keep the abstention principle in the new treaty."

Homer Stevens, secretary of the independent United Fishermen and Allied Workers Union, said the Japanese proposal show that Japan is out to seize all Canada's fishery resources.

He said federal Fisheries Minister Robichaud should "tell the Japanese that treaty or no treaty any action, as they have announced, will be considered as contrary to the interests of Canada and will be dealt with accordingly."

He said Canada should set forth as a minimum proposal a four-nation treaty, to include Russia, banning all mid-ocean fishing.

Point Blank

anyone pointing a finger at them. (I suppose this is not necessary since it's been said that when one points a finger at another, there are already three pointing back at oneself.) However, the government of South Africa does not deny the existance of Apartically admitted to exist. Nor did the British government hide the fact that they would restrict the flow of immigrants from the West Indies—they went ahead and acted on it. Canada's governments, past and present, appears to want to shut their eyes to whatever discrimination exists in the Immigration policy and pretend that they do not exist, when in fact they do. Let's try and find out why this is, and perhaps, more important, whether this situation in Immigration Policy will remain unchanged or not.

Of all the cabinet portfolios that exist for the efficient operation of our nation's affairs, none, with the exception perhaps of "External Affairs" and "Health and Welfare," is more important to a government's good standing with the public than that of the Ministry of Citizenship and Immigration. The government is usually identified by the public as either a heartless ogre or a humane benefactor by the actions effected through this government agency.

In the case of Weldon Chan, the motive is clear enough, although it is not very apparent. During the previous Conservative administration, the Immigration Department—aided by the utterances of the then Minister, Mrs. Ellen Fairclough—was consistently a source of press controversy, much to the ired dislike, no doubt, of the former Prime Minister, John Diefenbaker and P.C. party organizers. Thus, the shift of portfolio for Mrs. Fairclough during the dying days of the Diefenbaker reign.

Immigration, because of the presence of the human element, is one of few governmental problems that the electorate can fully appreciate and understand. Therefore, it easily becomes an issue on which an elector may decide which party he will support in a forthcoming election. A party whose members make up the government is always aware of the sensitivities of the electorate. This is especially true of issues that the general public can understand, like immigration. In the case of Weldon Chan, the present Liberal administration apparently took cognizance of the political advantage in allowing Mr. Chan a year to apply for proper entrance into Canada through regular channels. Strictly speaking, Weldon Chan, legally and by due process of law, should have been deported, but political expediency stepped in to flex the law to the favor of Mr. Chan. The months ahead will tell whether he shall be allowed to remain in Canada as a permanent resident.

And so it is with this Weldon Chan. . . .

There are a great many other Weldon Chans in the world today. To a Weldon Chan of the world, be he Chinese, West Indian, Japanese, or whatnot, Canada is still a Promised Land—a place under the sun where he may visualise the beginnings of a new life, a land where he may see the materialization of his hopes and dreams. (The public does not hear too much about him, however, because he hardly ever gets beyond the racial wall that is set up in Canada's embassies and

(Continued from page one)

consulates abroad—far away so that it seldom arouses the attention of Canadians at home.) If he is white, the chances are good that his wish will be forefilled, but, if his skin is dark, or his eyes are sloed, the chances are good that his hopes and dreams will remain just that, and nothing more. And thus, because of a hypocritical Immigration Policy, which says one thing and means another, the Weldon Chans of the so-called "colored" nations are kept out of Canada.

What is needed to remedy a distasteful situation is an amendment of the antiquated and prejudical Immigration Act, an Act that was legislated with one prime object in mind: to maintain (Guarantee) an Anglo-Saxon majority in Canada. Secondly, it was designed to keep a flow of unemployment available whenever the industries of an expanding and growing Canada demands it. When, and if, Canada should open her doors wide open, the population balance would be shaken up—and it wouldn't take many generations before Anglo-Saxon majority to be relegated to a minority role.

These are facts which are difficult to admit, and likewise seldom acknowledged by the public and the government. When it came to immigration, the public wants sentiments. It likes to think of its country as having an open-door policy to the Weldon Chans of the world, and they continually wave their petitions to the government demanding a more liberal immigration policy. At the same time, they know that the Government would never introduce legislation to that end; thusly, they can feel righteous and noble and secure all at the same time.

And so it will be until a government comes to power that shall not be afraid to alienate the feelings of the majority of voters. . . .

THE NEW CANADIAN

Authorized as second class mail and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa

T. UMEZUKI, Publisher, RICK MATSUMOTO, English Section Editor; KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising Manager.

SUBSCRIPTION
$4.00 per 6 months
$7.00 per year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Female Help Wanted

OPERATORS, experienced on either needle or surger machine. Uniforms Registered, 778 King St. W. Phone EM. 4-0125 (Toronto).

$150. Experienced nursemaid for 1 child, 18 months. Liberal time off. Good home. References. HU. 9-8472 (Toronto)

FINISHER, experienced on ladies dresses, steady job, good wages. Exclusive Dress, 116 Spadina Ave. 6th floor (Toronto).

OPERATORS, experienced on blouses, top wages. Mel May Classics, 31 Adelaide St., W. Toronto)

HOMEWORKERS for pasteing store cards buttons and costume jewelery. Apply before 3 p.m. week days at Limestone and Botten Co., 11 Camden St. (Toronto).

Male Help Wanted

A YOUNG MAN for shipping and stock duties. Good opportunities for right person. Phone 362-2515 (Toronto).

EXPERIENCED or man to learn sheet metal work, cavestroughing and aluminium siding application. Steady work for right person. Phone 421-7271 (Toronto).

For Sale

GORGEOUS Japanese silk kimonos, never worn. Phone PL. 5-5454 (Toronto).

YOUNG LADY
TO BE TRAINED IN
ACCOUNTS RECEIVABLE AND
OTHER ACCOUNTING PROCEDURES
BASIC qualifications are:
A. Intelligence.
B. Accuracy.
C. Ambition to take on responsibility and challenging work.
PERMANENT position. GOOD salary.
MISS SUN VALLEY
96 Spadina Ave.

Give Blood
CALL YOUR RED CROSS

Bus. EM. 4-9797 Res. LE. 3-6779
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 1614
2 CARLTON ST. TORONTO

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1605
366-6300 421-5903 (Res.)

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN
INSURANCE AGENTS
604 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-2671

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
[illegible] RICHMOND ST. WEST
Suite [illegible] Temple Building
TORONTO
[illegible] — Res. [illegible]

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-3381 (Res.)

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor, Naturopath
Rheumatism, Discs, Sciatica
Lumbago, Arthritis, Migraine
Nerve Conditions
728A St. Clair Ave. West
(½ block west of Christie)
Telephone: LE. 6-8220
If no answer call — 233-3869
TORONTO

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

For Repairs On
T.V. — RADIO — HI-FI
JAMES KAMINO
T.V. SERVICE
EM. 4-9913
(TORONTO)

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641
REAL ESTATE long & kami realty ltd
kami insurance agencies ltd INSURANCE
Alfie Kamitakahara res: CYpress 9-5345
[illegible]
Raymond Long res: [illegible]